

Assassin's Creed: Krónikák

India

SZÖVEGKÖNYV

Fordította: Gora

Arbaaz Mir beszivárog egy palotába

Arbaaz Mir: Eléggé megerősítették a mai őrséget. Valaki bizonyára felfigyelt a kis látogatásaimra. Nincs szükségem fegyverre ahhoz, hogy kiüssek pár őrt, de nem adhatok esélyt nekik arra, hogy rám lőjenek.

Meg is érkeztem... már csak fel kéne oda jutnom. Fegyvertelenül kell átkelnem ezeken a területeken, ami nem valami jó ötlet, a hely hemzseg az őroktól. Elég mókásnak ígérkezik...

Felmászik egy toronyba, ahol Pyara hercegnővel egy kis játék után, együtt töltik az éjszakát

Pyara Kaur: Azért jöttél, hogy végezz velem Asszaszin?

Arbaaz Mir: Ostoba lennék ha megpróbálnám...

Pyara Kaur: Végezhetnék veled azonnal, elvágva a torkodat vagy átszúrva a szívedet.

Arbaaz Mir: Döfj hát a szívembe, ami egyébként is már rég a tiéd.

Pyara Kaur: Azt hiszed, hogy ezt elintézheted ennyivel?

Reggel a búcsú után Arbaaz felkeresi mentorát

Pyara Kaur: Ilyen korán távozol? Azt hittem megmutathatom, milyen jól elsajátítottam varázslatos képességeidet.

Arbaaz Mir: Szívesen meg is csodálnám. Emlékszel még arra a kártyára amit adtam neked? A Szív Királynőre...

Pyara Kaur: Nagyon vicces. Akkor is mindig sikerül meglepned azzal, hogy olyan jól elrejtetted a pengédet.

Arbaaz Mir: Tényleg? Talán nem kutattál át elég alaposan!

Pyara Kaur: Talán ezúttal fordítva kéne.

Arbaaz Mir: Sajnálom szerelmem, de találkozóm van Hamiddal. Úgy hiszi, hogy a Templomosok ismét a Koh-I-Noor nyomában vannak.

Pyara Kaur: Számtalanszor mondtam már, hogy ez balgaság.

Arbaaz Mir: És pontosan ezért adtam oda Hamidnak!

Pyara Kaur: Csak vigyázz magadra, szerelmem. És ne csinálj semmilyen ostobaságot.

Ám Hamidot elfogta William Sleeman és Alexander Burnes nevű csatlósával vallatja a rejtélyes gyémántról

William Sleeman: Hamid... Mit tudsz a Koh-I-Noor-ról? Valamiféle hatalom forrása lenne? Elég, Alexander. Semmi hasznát nem veszem ha megölsz.

Alexander Burnes: Az életben hagyásával sem érünk el sokat, ha engem kérdez. Rakjuk bele ezt a véres követ abba a dobozba és nézzük meg mi történik.

William Sleeman: Úgy hiszem, igazad van.

Alexander Burnes: Remek. Akkor vissza is térhetünk a templomba?

William Sleeman: Igen. Hagyjuk csak rohadni. Visszatérünk holnap és meglátjuk hátha... együttműködőbb lesz.

Arbaaz megmenti mentorát és a Prekurzor Raktárba siető Sleeman után ered

Hamid: Köszönöm, barátom.

Arbaaz Mir: Szívós egy fenevad vagy, ugye tudod? Mit vettek el tőled? Mit akartak tőled?

Hamid: William Sleeman őrmester volt, és a Koh-I-Noor-ról faggatott. Nem volt egyedül. Alexander Burnes is vele volt. Feltételezem hallottál már róla.

Arbaaz Mir: Csak a hírnevéből, számtalan testvérünk vére szárad a kezén. Szerencsés vagy, hogy még élsz.

Hamid: A szerencsének semmi köze sincs ehhez, testvér. Sajnálatos módon, Sleeman megkaparintotta a Koh-I-Noor-t.

Arbaaz Mir: Szóval elvesztetted a gyémántomat?

Hamid: Sokkal rosszabb is történt ennél, Arbaaz. A dobozról is említést tetted... és fel akarják használni a Koh-I-Noor erejét is. Ezio Auditore doboza az, amit a Testvériségünk már régóta elvesztett.

Arbaaz Mir: Szóval azt szeretnéd, hogy lopjam vissza ismét a gyémántot és szerezzem meg azt a dobozt is?

Hamid: Pontosan. Menj hát ahhoz az új előőrshöz! Találd meg őket, és reméljük, hogy a bejárat helyének titka még ismeretlen előttük, legalábbis egy darabig. A Prekurzor raktárt talán a hely alatt kell keresned.

Arbaaz Mir: Érdekes... Akkor majd én gondoskodom róla. Jobban teszed ha kimaradsz ebből, barátom!

Sleeman azonban megerősíti az őrségét megnehezítve ezzel főhősünk bejutását

William Sleeman: Örök! Az életetekkel feleltek ezért a bejáratért. Egy Asszaszin merészkedett a területünkre. Végül is, ők is ezt a helyet keresik, szóval tartsátok nyitva a szemeteket.

Arbaaz óvatosan követi Sleeman nyomát

Arbaaz Mir: Ő lenne tehát Sleeman. Egy gyorsabb ösvényt kell találnom. Oda kell figyelnem a lépteimre. Ezek a dolgok elég törékenynek tűnnek... Nem engedhetem meg magamnak, hogy itt várakozzak amíg visszatér. Találnom kell egy utat felfelé...

*A Raktárban Sleeman egyesítette Ezio Auditore dobozát és a Koh-I-Noor-t,
ezzel felfedve egy térképet*

William Sleeman: Működik!

Arbaaz Mir: Van valami magánál, ami engem illet, uram.

William Sleeman: Egy újabb Asszaszinhhoz van szerencsém, feltételezem. A barátaidat is magaddal hoztad?

Arbaaz Mir: Százakat. Bevettük a helyet, Sleeman. Adja vissza a gyémántomat... és azt a dobozt!

Egy szerencsétlen baleset során a hely összeomlik

William Sleeman: Soha! Mit műveltél? Légy átkozott, Asszaszin!

Arbaaz Mir: Ideje távoynom...

*Arbaaz miután beszélt mentorával az afganisztáni Herát felé veszi útját,
hogyan felfedjen egy újabb Prekurzor Raktárt*

Arbaaz Mir: Hogyan találtál meg?

Hamid: Követtem a zihálásod zaját! Mi a fenét műveltél? Az a raktár értékes volt!

Arbaaz Mir: Ártatlan vagyok, a templom magától omlott össze! És igen, igazad volt a dobozzal kapcsolatban, magam is láttam a Koh-I-Noor-ral társítva vakító fényt adott ki magából, és feltárt egy térképet!

Hamid: Egy térképet?

Arbaaz Mir: Afganisztán...

Hamid: Ah, így már érthető. Amíg te ott lent bolyongtál, én követtem Burnest. Egy zászlóaljnyi embert vezetett Herát kastélyához, Afganisztánba. A doboz, feltárta előtted egy újabb Prekurzor raktár lelőhelyét. Kövesd őket, és bármit is akarnak, helyezd előlük biztonságba! Nem hagyhatjuk, hogy ezek a raktár ereklyék Templomos kézre

kerüljenek.

Besegítve az afgánok és a britek harcába sikerül bejutnia

Arbaaz Mir: Herát... valóban itt lenne egy újabb templom? Az afgánok nem bánnak valami kedvesen a Fellegvárat megszálló britekkel. Addig próbálkoznak, amíg le nem szedik a kint állomásozókat... hacsak... Ha valahogy megtisztíthatnám azokat a tornyokat, és kinyitnám a kaput... Semmi sem tenne jobbá egy háborút egy kis figyelemelterelésnél.

Arbaaz Mir: Ez majd lefoglalja a briteket egy ideig. Most viszont ideje lenne megtalálnom Sleemant és megtudni milyen más kincseket rejt még magában ez a hely.

Sleeman azonban már várta, felfegyverzett embereivel, Arbaaz fogságba esik

Arbaaz Mir: Szóval ezért jöttek ide...

Sleeman: Állj félre az utamból, amíg még tudsz! FÜRGE vagy ASSZASZIN, de ahhoz nem eléggé, hogy minden golyót elkerülj, igaz? Tehát dobd el a fegyvereidet! És ne is próbálkozz semmiféle trükkel!

Arbaaz Mir: Élj ma, hogy máskor még harcolhass, Arbaaz...

Burnes fogságában tér magához, akitől cselesen meg is szökik

Alexander Burnes: Jó reggelt, Asszaszin! Üdvözöllek Katasrajban! Sokáig voltál kiütve, ezért nem is hittük, hogy valaha magadhoz térsz. Én vagyok a Kapitány...

Arbaaz Mir: Tudom, hogy ki vagy.

Kalapos: Pompás. És ez fordítva is igaz. A kémeim mindent elmeséltek rólad és a szerelmedről, a bájos Pyara Kaur hercegnőről...

Alexander Burnes: Bátor vagy, de reménytelen.

Arbaaz Mir: Mi a fenét akarsz tőlem?!

Alexander Burnes: Ha rajtam múlt volna, a kis afganisztáni tevékenységed a haláloddal zárult volna. Mindazonáltal, William négy szemközt akar beszélni veled. Azután persze, miután visszatért afganisztáni teendőiből. Ám addig is élvezd nyugodtan a vendégszeretetünket.

Abzaar Mir: A vendégszeretetednél jobban élvezem azt a kést, amit meglovasítottam tőled...

Abzaar Mir: Hmm... a Templomosok hátrahagyhattak párat a kincseikből... viszont egy elég erős védelmi rendszert is... Egy mesterlövészt... hát persze. Még hármat! Burnes, nagyon alapos vagy! El kell kerülnöm a figyelmüket, amíg meg nem szerzem a dobozt és a gyémántot.

Burnes kihívja Arbaazt egy párbajra, amit főhősünk meg is nyer, és így szabadon távozhat a megszerzett relikviákkal

Katona: Tüzeljetek!

Alexander Burnes: Tüzelésre készülj! Lenyűgöztél, Arbaaz. Micsoda szégyen, hogy két szemben álló oldalon küzdünk.

Arbaaz Mir: Köszönöm. Akkor meghagyod az életemet?

Alexander Burnes: És mit szólnál inkább ehhez? Megadom az esélyt, hogy életben maradj. Ha képes vagy legyőzni engem egy párbajban szabadon távozhatsz. Elfogadod?

Arbaaz Mir: Semmi trükk? Egy tisztességes küzdelem?

Alexander Burnes: Semmi trükk. Ha győzöl, távozhatsz. Ellenkezőleg viszont meghalsz.

Tömeg: Végezzon vele! Kapja el! (párszor) Gyerünk kapitány! Bizonyos értelemben már nyert is, uram! Fogjátok le!

Alexander Burnes: Okos fiú... Remek. Nincs kegyelem!

Alexander Burnes: Megtisztelő a te kezed által elesni, Asszaszin...

Arbaaz Mir: Nem! Azzal a tudattal élsz majd tovább, hogy egy Asszaszin győzött le téged. Az embereid akik most itt állnak tisztában vannak vereségeddel.

Alexander Burnes: Le a fegyverrel emberek! Kiérdemelte, hogy életben maradjon.

Arbaaz Mir: Ha ismét kereszteznék egymást útjaink Burnes...

Alexander Burnes: Nem fogják. Nem maradt semmi, ami miatt ez bekövetkezne.

Visszatérve Hamidhoz a relikviákkal értesülést szerez szerelme fogságba ejtéséről, ezért Sleeman nyomába ered

Arbaaz Mir: Hamid! Visszaszereztem őket! Íme a doboz és a Koh-I-Noor!

Hamid: Arbaaz, Sleeman és csapatai elfoglalták a palotát.

Arbaaz Mir: Micsoda? És Pyara?

Hamid: Sleeman elfogta és... Ez egy csapda, számítani fognak rád.

Arbaaz Mir: Meglehet, de akkor sem fognak észrevenni.

Arbaaz túléli a halálos sorozatlövőt és Sleeman próbáit, és végül ismét szemtől szemben állnak egymással

Katona: Szedjétek már le!

Arbaaz Mir: Gyorsabban Arbaaz. Gyorsabban!

Arbaaz Mir: Itt kéne lennie!

William Sleeman: Tudom, hogy ott vagy Asszaszin! Egyetlen rossz lépés részedről, és szeretett Hercegnőd szenved meg a következményeket.

Arbaaz Mir: Ha Sleeman észrevenne, azonnal halott lennék...

William Sleeman: Magadnak köszönhetsz mindent, Asszaszin! Kár volt olyan dologba ütnöd az orrodát ami nem tartozik sem rád, sem a fajtádra!

William Sleeman: Jóval korábban véget kellett volna ennek vetnünk, de mi csak hagytuk a kis jelentéktelen Rendednek, hogy kicsússzon a kezeink közül. Nos itt az ideje kijavítani ezt a hibát, veled kezdve!

William Sleeman: Gyűlölöm magamat ezért, de be kell vallanom, hogy nagy hatással voltál rám, Asszaszin... Azt hittem, hogy az a veszett kutya Burnes végzett veled!

William Sleeman: Belefáradtam már ebbe a kis eltűnő trükködbe, Asszaszin! Miért nem lépsz ki a fénybe és nézel velem szembe mint férfi a férfival?!

William Sleeman: Ott! Legyél jófiú, és dögölj meg szépen!

Katona: Segítség! Ide! Mindenki ide! Ott!

A lányt túszként használva akarja Sleeman megszerezni az értékes relikviákat. Egy kis figyelemeltereléssel végül sikeresen megmenekül a gerlepár, ám a dobozt elveszítik.

Arbaaz Mir: Ereszd el Sleeman! Ez csak kettőnkre tartozik.

William Sleeman: Add át a dobozt és a gyémántot és... életben hagyom.

Arbaaz Mir: Előbb engedd el!

William Sleeman: Nem. A dobozt és a gyémántot. Dobd elém azonnal!

Pyara Kaur: Annyira sajnálom, Arbaaz...

Arbaaz Mir: Pyara... Én is sajnálom.

William Sleeman: Lesz mit sajnálnod, ha nem dobod elém most azonnal a dobozt és a gyémántot!

William Sleeman: Légy átkozott!

Arbaaz Mir: Minden rendben? Bántott téged?

Pyara Kaur: Vak vagy tán? Én bántottam őt.

Arbaaz Mir: Úgy hiszem, ideje lenne csatlakoznod a Testvériségünkhöz.

Pyara Kaur: Hallgass! Menjünk hát utána és szerezzük vissza tőle a dobozt!

Arbaaz Mir: Nem hagylak ismét magadra. Ez a hely tele van Templomosokkal, Pyara. A Testvériség majd vissza szerzi azt a dobozt.

Pyara Kaur: Koh-I-Noor, visszaszerzedtél hát!

Rejtett befejezés

Ethan Frye: Leköteleztél, Arbaaz. Nem lehetett könnyű visszaszerezned a gyémántot.

Arbaaz Mir: Jól vigyázz rá, Ethan. Valóban nagyon egyedi, kár lenne érte, ha a sors miatt el kellene zárunk a világ előtt.

Ethan Frye: Úgy lesz. Szavamat adom rá, hogy a gyémánt utazása még csak most veszi kezdetét...

VÉGE